

ComfortCut 450/25	Art. 9808
ComfortCut Plus 500/27	Art. 9809
PowerCut Plus 650/30	Art. 9811

D Betriebsanleitung Turbotrimmer	SK Návod na obsluhu Turbotrimmer
GB Operating Instructions Turbotrimmer	GR Οδηγίες χρήσης Κουρευτικό πετονιάς
F Mode d'emploi Coupe-bordures	RUS Инструкция по эксплуатации Турботриммер
NL Gebruiksaanwijzing Turbotrimmer	SLO Navodilo za uporabo Turbo obrezovalnik
S Bruksanvisning Turbotrimmer	HR Upute za uporabu Turbo trimer za travu
DK Brugsanvisning Turbotrimmer	SRB Uputstvo za rad BIH Turbo trimer-kosilica
FI Käyttöohje Turbotrimmeri	UA Інструкція з експлуатації Турботриммер
N Bruksanvisning Turbotrimmer	RO Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer
I Istruzioni per l'uso Turbotrimmer	TR Kullanma Kılavuzu Turbo Tirpan
E Instrucciones de empleo Recortabordes	BG Инструкция за експлоатация Турботриммер
P Manual de instruções Aparador de relva Turbotrimmer	AL Manual përdorimi Kositëse bari turbo
PL Instrukcja obsługi Podkaszarka	EST Kasutusjuhend Turbotrimmer
H Használati utasítás Damilos fűszegélynyíró	LT Eksploatavimo instrukcija Turbo žoliapjovė
CZ Návod k obsluze Turbotrimmer	LV Lietošanas instrukcija Turbotrimmeris

GARDENA ComfortCut 450/25, ComfortCut Plus 500/27, PowerCut Plus 650/30



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana.
Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare.
Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

1. Unde să folosiți Turbotrimmerul GARDENA	196
2. Instrucțiuni de siguranță	196
3. Montajul	198
4. Funcționare	199
5. Depozitarea	201
6. Întreținerea	201
7. Remedierea avariilor	203
8. Date tehnice	204
9. Service/Garanție	204

1. Unde să folosiți Turbotrimmerul GARDENA

Folosire corespunzătoare:

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarba și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinaritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente oșezelor, în agricultura sau silvicultura.

Atenție:



Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

2. Instrucțiuni de siguranță

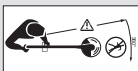
→ Citiți va rugăm notele de siguranță ale Turbotrimmerului.



ATENȚIE!
→ A se citi instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.



PERICOL! Există riscul apariției șocurilor electrice!
→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeală!



PERICOL!
Exista riscul rănirii altor persoane!

→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați!



PERICOL!
Risc de rănire a ochilor și de afectare a auzului!

→ Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă!



→ În cazul în care cablul aparatului este deteriorat, conectorul trebuie detașat imediat de la rețeaua de alimentare.

Verificări înainte de fiecare utilizare

→ Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.

→ Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți trimmerul, dacă acesta este deteriorat sau dacă dispozitivele de siguranță (butonul pornire, capacul de siguranță) și/sau caseta de filament este deteriorată sau uzată.

→ Nu supraîncălziți dispozitivele de siguranță.

→ Verificați materialul de tăiere înainte de începerea lucrului. Îndepărtați corpii străini existenți iar în timpul lucrului, atenție la alți corpi străini (de ex. crengi, șnururi, sârme, pietre ...).

→ Dacă totuși în timpul lucrului vă loviți de o piedică, scoateți vă rugăm trimmerul din funcțiune și scoateți ștecherul de rețea. Îndepărtați piedica, verificați trimmerul dacă nu prezintă cumva deteriorări și dispuneți eventual repararea acestuia.

→ Dacă trimmerul începe să vibreze anormal, atunci scoateți-l din funcționare și decuplați ștecherul de rețea. Verificați dacă trimmerul prezintă eventuale deteriorări și dacă este necesar, solicitați repararea acestuia.

Utilizarea / Răspunderea



PERICOL!
Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare!

→ Nu țineți mâinile sau picioarele în zona în care lucrați decât în momentul în care firul de tăiere este staționar.

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

→ Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți responsabil pentru siguranța în domeniul de lucru (rază de 2 metri).

→ Aveți grijă să nu fie nimeni (în special copii) și nici un animal în apropierea zonei periculoase (rază de 15 m).

Pentru evitarea accidentelor cauzate de către o pornire accidentală a aparatului, prin defectarea butonului de pornire, la cuplarea conectorului nu se pot afla în apropiere persoane terțe.

Deconectați de la sursa de alimentare după folosire și verificați regulat trimmerul – în special caseta cu filament – la deteriorări și eventual solicitați repararea acestuia.

→ Folosiți întotdeauna ochelari de protecție!

→ Purtați pantofi solizi și pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de tăiere mâinile și picioarele – mai ales după începerea lucrului.

→ Asigurați-va ca stați pe pământ solid în timp ce lucrați.

→ Mențineți cablul de alimentare în afara zonei de lucru.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

Lucrați numai când vizibilitatea este bună.

Întreruperea lucrului

→ Nu lăsați niciodată trimmer-ul nesupravegheat la locul de muncă.

→ Dacă va opriți din lucru, deconectați Turbotrimmerul de la sursa de alimentare și depozitați-l într-un loc sigur.

→ Dacă va opriți din lucru pentru a va muta la o alta zona de lucru, opriți întotdeauna Turbotrimmerul, așteptați până se oprește, iar apoi deconectați-l de la sursa de alimentare. Pentru purtare apucați trimmerul de mânerul auxiliar.

Atenție la influențele mediului înconjurător

→ Familiarizați-va cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorita zgomotului Turbotrimmerului.

→ Nu utilizați niciodată trimmerul în caz de pericol de furtună, pe ploaie sau într-un mediu umed sau ud.

Nu folosiți Turbotrimmerul lângă piscine sau fântâni arteziene.

Siguranța electrică

Verificați cu regularitate cablul de alimentare de semne de deteriorare sau uzura.

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă este deteriorat cablul de alimentare.

→ Dacă, cablul de alimentare sau cel prelungitor se deteriorează în timp ce lucrați, deconectați-l de la sursa de alimentare imediat.

Cablurile de alimentare nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât

- cablurile obișnuite de cauciuc (indicativ H05 RNF), dacă sunt izolate cu cauciuc;
- cablurile obișnuite cu manta polivinilclorid (indicativ H05VVF), dacă polivinilcloridul este izolat.

→ Conectați aparatul numai la un circuit de rețea de alimentare, care este protejat la curentul rezidual (RCD) cu o rată reziduală de maxim 30 mA.

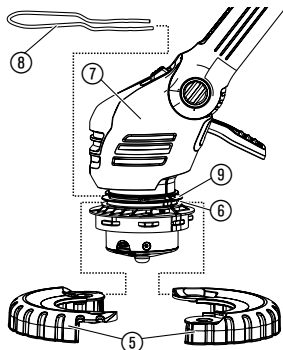
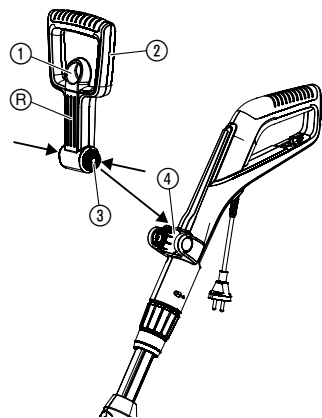
Pentru Elveția este obligatorie utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi.

Pericol! Acest aparat generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza aparatul să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

Pericol! Țineți departe copiii mici în timpul montajului. În timpul montajului piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de asfixiere prin punga de plastic.

3. Montajul

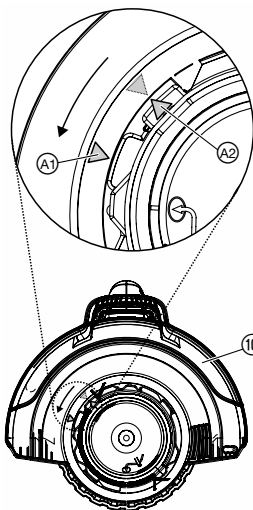
Montarea trimmerului:



ATENȚIE!

Folosirea trimmerului este permisă numai cu capacul de protecție ⑩ montat.

1. Trageți dispozitivul de blocare ① a mânerului auxiliar ②, apăsați ambele clichete ③ ale mânerului auxiliar ② și înclichați aceasta cu degajarea R spre înainte în locaș ④.
2. Ambele semiroți ⑤ se așează peste degajarea inferioare ⑥ a capului trimmer ⑦ și se închid până când se aude un declic.
3. Cadru de protecție plante ⑧ se împinge dinspre înainte în degajarea superioară ⑨ a capului trimmer ⑦. La această operație trebuie să fiți atent la cadrul montat ca să poată să se rotească liber (adică cadrul se introduce cu cotul în sus).
4. Așezați capacul de protecție ⑩ pe capul trimmerului ⑦.
5. Rotiți capacul de protecție ⑩ până la așezarea sa completă (ambele săgeți A1, A2 se află față în față).
6. Rotiți capacul de protecție ⑩ în sens contrar acelor de ceasornic până când acestea se fixează auzibil în poziție.



4. Funcționare

PERICOL!



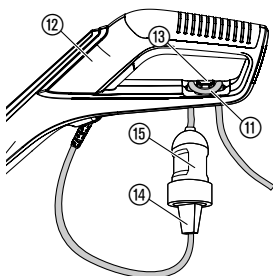
Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire!

→ Nu șunțați dispozitivele de siguranță sau de cuplare (de ex. prin legarea butonului de pornire de mâner)!

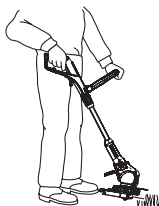
Pericol de accidentare!

→ Înainte de fiecare reglare a poziției de lucru, a lungimii lonjeronului, a mânerului suplimentar sau a apărătoarei de plante, scoateți ștecherul de rețea!

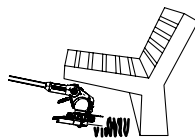
Racordarea trimmerului:



Reglarea poziției de lucru:



Poziția de lucru 1:
Tăiere standard



Poziția de lucru 2:
Tăiere sub obstacole



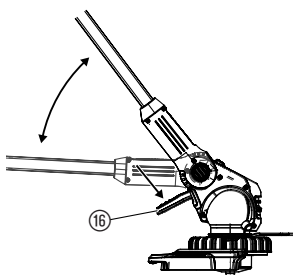
Poziția de lucru 3:
Tăierea verticală
a ierburilor care atârnă
peste potecă

Poziția de lucru 1:

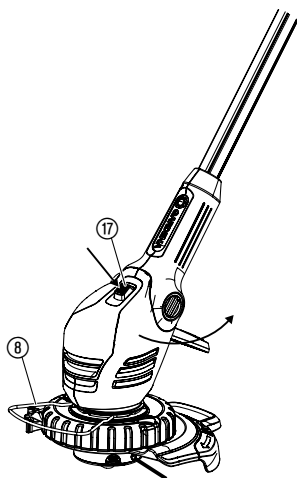
Pentru tăiere standard.

Poziția de lucru 2:

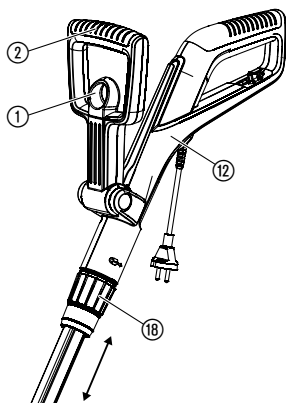
1. Apăsăți pedala ⑯ și coborâți bara în poziția de lucru dorită.
2. Eliberați pedala ⑯ și lăsați bara să se blocheze în poziție.



ATENȚIE! În pozițiile de lucru 1 + 2 evitați contactul capului trimmerului cu solul.



Reglarea trimmerului la înălțimea corporală:



Reglarea etrierului de protecție a plantelor:

Poziția de lucru 3:

În poziția de lucru 3 bara trebuie să fie în poziția sa superioară!

1. Rotiți apărătoarea de plante (8) cu 90° în **poziția de parcare**, până când se blochează.
2. Apăsăți pedala (16) și aduceți bara în poziția superioară.
3. Apăsăți tasta (17) și rotiți capul trimmer de la 0 la 90° până la blocarea sa în poziție.
4. Trimmerul se duce cu roata la marginea gazonului.

ATENȚIE! Utilizarea trimmerului este permisă numai dacă capul trimmer este blocat în poziția 0° sau 90°.

Reglarea lungimii barei:

→ Desfaceți bucșa de strângere (18), extrageți mânerul (12) până la atingerea lungimii dorite a barei și strângeți din nou bucșa de strângere (18).

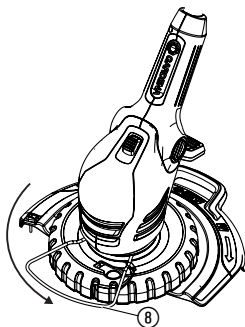
Bucșa de strângere (18) trebuie strânsă în așa măsură ca bara să nu poate fi împinsă.

Reglarea mânerului auxiliar:

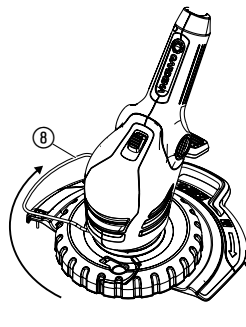
→ Trageți dispozitivul de blocare (1) a mânerului auxiliar (2), reglați înclinarea mânerului auxiliar (2) la valoarea dorită și eliberați din nou dispozitivul de blocare (1).

Dacă trimmerul este reglat corect pentru înălțimea utilizatorului, poziția corpului este dreaptă iar în **poziția de lucru 1** capul trimmer este ușor înclinat spre înainte.

→ Trimmerul se ține de mâner (12) și de mânerul auxiliar (2) în așa fel ca capul trimmer să fie ușor înclinat spre înainte.



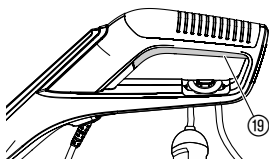
Poziția de lucru



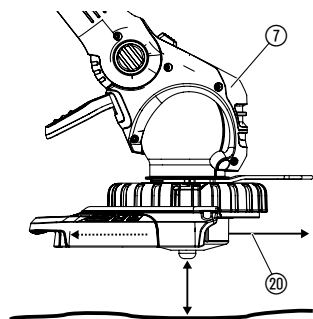
Poziția de parcare

→ Rotiți etrierul de protecție a plantelor (8) la 90° în poziția dorită până când se blochează.

Pornirea turbotrimmerului:



Alimentarea firului de tăiere (mecanism special pentru alimentarea automată a firului de tăiere):



Pornirea trimmerului:

→ Apăsați butonul de pornire ⑱ de pe mâner.

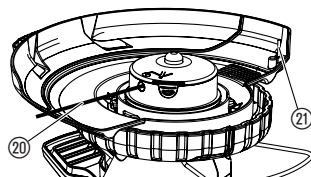
Numai pentru art. 9811: În cazul în care aveți nevoie de o performanță mai mare, se va mări automat turația.

Oprirea trimmerului:

→ Eliberați butonul de pornire ⑱ de pe mâner.

Sistemul automat pentru alimentarea firului de tăiere este acționat **cu motorul pornit** prin atingerea de sol. O tăiere îngrijită a gazonului poate fi obținută numai când firul de tăiere are lungimea maximă. La prima punere în funcțiune firul de tăiere eventual trebuie prelungit de mai multe ori.

1. Pornirea trimmerului.
2. Țineți capul de tăiere ⑦ paralel cu solul și apăsați pentru scurt timp trimmerul cu capul de tăiere ⑦ pe un teren stabil (evitați apăsarea lungă, neîntreruptă).



Firul de tăiere ⑳ este prelungit automat prin intermediul unui proces de cuplare care se aude și este ajustat la lungimea potrivită cu ajutorul limitatorului firului de tăiere ㉑. La nevoie, atingeți câteva ori succesiv trimmerul de sol.

5. Depozitarea

Scoaterea din funcțiune:

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

→ Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

Recomandare:

Trimmerul se poate agăța de mâner. În cazul depozitării suspendate capul trimmer nu se va încălca.

Aruncare:
(în concordanță cu
RL 2012/19/EU)



Aparatul nu poate fi eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Predați aparatul la punctul de colectare comună.

6. Întreținerea

PERICOL!



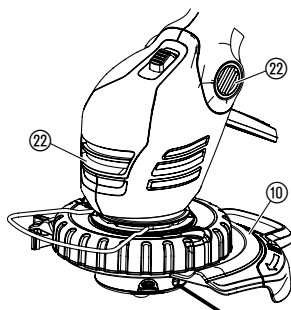
Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

→ Înaintea întreținerii trimmerului, scoateți ștecherul de rețea!

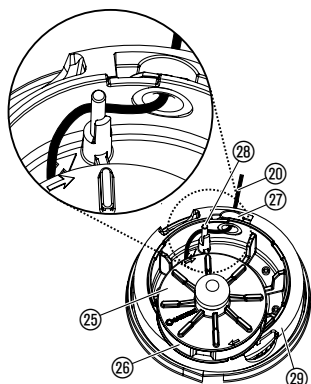
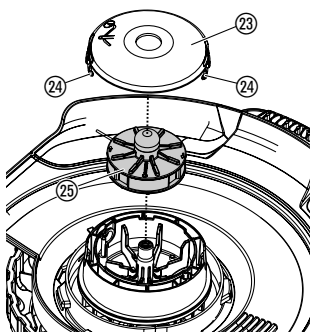
Pericol de rănire și risc de distrugere!

→ Turbotrimmerul nu se curăță cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).

Curățarea trimmerului:



Înlocuirea casetei firului de tăiere:



Orificiile de ventilare trebuie sa fie mereu curate.

→ După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile, în special resturile de iarbă și de murdărie de pe capac (10) și din fantele de ventilare (22).



Pericol de accidentare!

→ Nu utilizați niciodată elemente de tăiere metalice sau piese de schimb sau accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de către GARDENA.

Este permisă exclusiv utilizarea mosoarelor pentru firul de tăiere originale GARDENA. Mosoarele pentru firul de tăiere pot fi cumpărate de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.

• pentru art. 9808/9809:
Casetă cu filament GARDENA pentru
turbotrimmer

art. 5307

• pentru art. 9811:
Casetă cu filament GARDENA pentru
turbotrimmer

art. 5309

1. Apăsăți concomitent cele două blocaje (24) ale capacului mosorului (23) și scoateți capacul.
2. Scoateți mosorul pentru firul de tăiere (25).
3. Îndepărtați eventualele murdăriri.
4. Extrageți firul de tăiere (20) al noului mosor pentru firul de tăiere (25) din ochiul inelului de material plastic (26) cca. 15 cm.
5. Treceți firul de tăiere (20) mai întâi prin carcasa de metal (27).
6. **Numai pentru art. 9808/9809:** Ghidați firul de tăiere (20) în jurul știftului de întoarcere (28).
7. Introduceți mosorul pentru firul de tăiere (25) în suportul mosorului (29).
8. Așezați capacul mosorului (23) astfel pe suportul mosorului (29), încât ambele blocaje (24) să se fixeze cu un clic.

Numai pentru art. 9808/9809: La așezarea capacului bobinei (23) firul de tăiere (20) trebuie să fie așezat în jurul știftului de întoarcere (28) și nu poate fi blocat.

→ Dacă capacul mosorului (23) nu poate fi aplicat, rotiți mosorul pentru firul de tăiere (25) înapoi și încolo până când mosorul pentru firul de tăiere (25) se află complet în suportul mosorului (29).

7. Remedierea avariilor

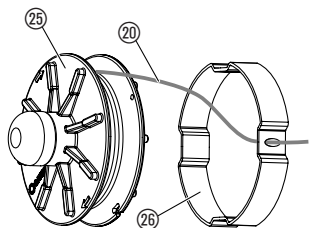
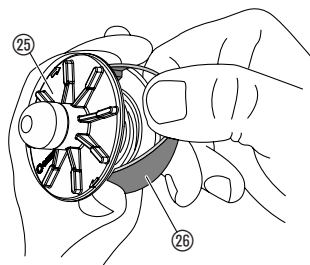
PERICOL!



Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

→ Înaintea remedierii avariilor la trimmer, scoateți ștecherul de rețea!

Scoaterea firului de tăiere din mosorul pentru firul de tăiere:



Firul tras în mosorul pentru firul de tăiere poate fi scos din nou.

1. Extrageți mosorul pentru firul de tăiere (25) conform instrucțiunilor de la punctul 6. Întreținere, "Înlocuirea mosorului pentru firul de tăiere".
2. Țineți inelul de plastic (26) de la mosorul pentru firul de tăiere (25) între degetul mare și arătător.
3. Strângeți inelul de plastic (26) și scoateți-l (la nevoie utilizați o șurubelniță).
Firul de tăiere tras înăuntru este liber acum.
4. Derulați firul de tăiere (20) cca. 15 cm și treceți firul în urechea inelului de plastic (26). Eventual desfaceți firul lipit anterior cu o șurubelniță și derulați-l și înfășurați-l din nou complet.
5. Trageți din nou inelul din material plastic (26) peste mosorul pentru firul de tăiere (25).
6. Montați din nou mosorul pentru firul de tăiere conform instrucțiunilor de la punctul 6. Întreținere, "Înlocuirea mosorului pentru firul de tăiere".

Avarie

Cauza posibilă

Remediu

Turbotrimmerul nu mai taie

Firul de tăiere uzat sau prea scurt.

→ Prolungați firul de tăiere (vezi pct. 4. Funcționare, "Prolungirea firului – Sistemul automat pentru alimentarea firului de tăiere").

Caseta firului e goală.

→ Înlocuiți caseta (vezi punctul 6. Întreținerea "Înlocuirea casetei firului de tăiere").

Firul de tăiere tras în mosor sau lipit.

→ Scoateți firul de tăiere din mosorul pentru firul de tăiere (vezi mai sus).

Firul nu poate fi prelungit sau firul se epuizează rapid

Firul a devenit uscat și rigid (de ex. din cauza iernii)

→ Caseta de filament se lasă cca. 10 ore în apă.

Contactul frecvent al firului cu obiecte dure.

→ Evitați contactul firului cu obiecte dure.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

RO

8. Date tehnice

Turbotrimmer	ComfortCut 450/25 (art. 9808)	ComfortCut Plus 500/27 (art. 9809)	PowerCut Plus 650/30 (art. 9811)
Putere motor	450 W	500 W	650 W
Tensiune de alimentare / frecvență de alimentare	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz
Diametrul firului de tăiere	1,6 mm	1,6 mm	2,0 mm
Lățimea de taiere	250 mm	270 mm	300 mm
Alimentarea firului	6 m	6 m	4 m
Prelungirea firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere
Nr. de rotații pe minut caseta firului	cca. 12.800 rot./min	cca. 12.200 rot./min	cca. 10.500 rot./min (mers în gol cca. 9.500 rot./min)
Masa	cca. 3,3 kg	cca. 3,3 kg	cca. 3,6 kg
Caracteristica telescopică a lonjeronului	cca. 24 cm	cca. 24 cm	cca. 24 cm
Valoarea caracteristică de emisie raportată la locul de muncă $L_{pa}^{1)}$ Incertitudine k_{pa}	84 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$	măsurat 93 dB (A) / garantat 94 dB (A)	măsurat 94 dB (A) / garantat 96 dB (A)	măsurat 93 dB (A) / garantat 96 dB (A)
Incertitudine k_{WA}	1 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{3)}$ Incertitudine k_a	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²

Procedeu de măsurare conform ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786. Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a unelei electrice.

9. Service / Garanție

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Consumabile:

Casetă firului tăietor cât și capacul acesteia sunt piese de uzură și prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemajo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Turbotrimmer Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Recortabardes Aparador de relva Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρτικάκια πετονιάς Turbo obrezovalnik Turbo trimer za travu Turbotrimmer Турботриммер Turbotrimmer Turbo žoljajpovė Turbotrimmeris</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivó: Stójniveau: Áánritasó: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajsint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θοούθου: Raven zvočne moći: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p>	<p>gemessen /garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált nameraná / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típusoó προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référénce : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy:</p>	<p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>
<p>ComfortCut 450/25 ComfortCut Plus 500/27 PowerCut Plus 650/30</p>		<p>Art. 9808 Art. 9809 Art. 9811</p> <p>93 dB (A) / 94 dB (A) 94 dB (A) / 96 dB (A) 93 dB (A) / 96 dB (A)</p> <p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Márkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiintitysuusi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p>	
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:</p>		<p>Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÚ direktíiv: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>2006/42/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG</p>	
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>		<p>EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN ISO 12100</p> <p>2014</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>		<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p> <p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p> <p>Ul'm, den 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Fait à Ul'm, le 27.01.2017 Ul'm, 27-01-2017 Ul'm, 2017.01.27. Ul'm, 27.01.2017 Ul'missa, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, dnía 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmáchtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñonomnik Meghatalmazott Zpñnomocñéneç Spñnomocñeny O εξουθιοθóτθμενός Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Утьномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovras Pñnvarotà persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i></p> <p>Reinhard Pompe Vice President</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarrazo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ul Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MÜMSEMLİK A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9808-20.960.03/0317

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com